

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Band:** 28 (1941)

**Artikel:** Brev  
**Autor:** Brandstetter, Renward  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-882308>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Brev

de prof. dr. Renward Brandstetter  
a Lucerna. \*)

Miu car amitg,

Vus haveis giavischau che jeu relateschi a Vus en connex de mias relaziuns cul romontsch. Jeu fetschel quei ussa, e mia plema vegn menada dalla legria.

Igl εμπрем viadi che jeu hai astgau far en mia veta ei staus a Cuera. Jeu havevel lu diesch onns. Miu bab haveva eligiü Cuera per siu viadi, perquei ch' in ault stimau parent de nus ha leu operau sco miedi. Igl ei ver cura che nus havein fatg quei viadi era el buca pli en veta. De Cuera hai jeu mo aunc ina regurdientscha: las vias stretgas e stortas. Quellas parevan a mi empau fasierlias, demai che miu marcaü patern de Beromünster consista en ina lada

\*) Remarca redaccionala. Nus publichein cun tut special plascher la brev de sgr. prof. Brandstetter a Lucerna. Sgr. Brandstetter, in linguist de renum mundial, ei in fideivel amitg e fautor dil romontsch ed ha demussau repetidamein siu grond interess per tut quei che vegn fatg per mantener nossa viarva e cultura. Nus engraziein a nies ault preziau amitg per sia simpatia e tarmettein ad el ils pli cordials salids ed auguris era en num della Romania.

via principala. Co il carstgaun sa semidar el decuors dil temps! Ussa viandesch jeu cun in deletg tut aparti atras las vias de Cuera, admirond prest in esch gotic, prest in balcun tort, prest ina inscripziun.

Cura che nus havein retschiert instrucziun en geografia, essan nus era arrivai el cantun Grischun ed a Cuera. Nies scolast scheva ch' ins plaidi a Cuera il meglier tudestg e quei hai jeu tut quels onns savens udiu a Lucerna. Igl ei denton ver che negin saveva explicar tgei che quei vegli dir il meglier tudestg. Ver eis ei ch' ins plaida a Cuera in dialect alemannic, aschi bein sco a Lucerna; mo il dialect de Lucerna tuna sco sch' ins spurnass buoras ina encunter l' altra. La cuolpa ei oravontut il «ch» lucernes ed igl «ä». Cura che jeu pronunziavel avon amitgs de Cuera miu ch, temevan els che jeu vegli render; e cura che jeu schevel ä, havevan els l' impressiun che jeu metti ord liug la missiala ch' ei siglienti saung. La fina e loma pronunzia dil tudestg a Cuera ei il cumiau ch' il romontsch tschessont ha dau al marcau.

Cura che jeu erel beinpagau professor dil tudestg alla scola cantonala de Lucerna, s' interessav jeu speras vi per la historia de nossa famiglia. Jeu rimnavel tuttas tradiziuns che circulavan ella parentella. Cheu eis ei vegniu raquintau a mi da differentas varts, che in miu urat hagi giu ina fatschenta de ponn e quella seigi vegnida sblundergiada en ina freida notg d' unviern. Ils laders han retschiert lur pagaglia; mo quei ch' era engulau han ins buca

survegniu pli, aschia che miu urat ei bunamein daventaus in um pauper. Alla testa dils laders era il disfamau Tugn grischun «der wätsch Toneli», e quel seigi staus in Romontsch de Cuera. Per vegnir el clar sur de quella caussa hai jeu repassau ils protocols de dertgira de gliez temps ed hai anflau che la tradiziun de famiglia haveva raschun cull'exceptiun ch' il Tugn era in Talian e buc in Romontsch. Jeu roghel mes confederai romontschs per perdun ch' ina tala tradiziun calumnionta ha pudiu semantener en nossa schlatta.

Duront las vacanzas viaggiav jeu savens cun mia consorta de p. m. per la Svizzeria entuorn. Ina gassan nus sefermai a Lags. Cura che mia consorta giavischava de ruassar fagev jeu excursiuns atras la Surselva ed aschia sun jeu vegnius a Glion. Jeu hai catta ad agur en ina vitrina cudischs de scola romontschs. Cheu eis ei iu sc' in siet tras mei e jeu ditgel a memez: «Carstgaun, Renward Brandstetter, ti has marveglias de tut pusseivel che risguarda la Svizzeria, ti admiras sias bellezias, mo d' ina pèdra che ornescha nossa patria, dil romontsch, sas ti nuot. Seturpegia!» Jeu hai cumprau in cudisch de scola romontsch e sun turnaus a Lags cun questa nobla preda. Gagliardamein scalinel jeu alla casa pervenda e supplicheschel il reveriu plevon d' explicar a mi entgins texts dil cudisch de scola. El ha fatg quei cun amabla curtesia. A Lucerna hai jeu continuau cun mes studis romontschs sut la direcziun dil venerau scolast Stiafan Simeon. Finalmein hai jeu

riscau de separticipar activamein della perscrutaziun dil romontsch. Jeu hai publicau ina lavur sur igl emprest svizzer-tudestg el romontsch: Das schweizer-deutsche Lehngut im Romontschen, Lucerna 1905. Questa publicaziun ha anflau buna accoglientscha. Medemamein hai jeu scret per ina respectada revista tudestga in rapport detagliau sur la grondiusa Crestomazia de Decurtins. Professor Decurtins ha giu grond plascher cun questa recensiu nua che jeu hai saviu exprimer mo laud.

Ils onns vargavan. Il destin ha menau mei tier outras perscrutaziuns scientificas. Il romontsch ei per aschidedir svanius en stgira notg. Cheu ei sesalzaus il suleagl sur la tiara romontscha, jeu manegel il Dicziunari. E duas steilas ein comparidas, jeu manegel la grammatica de Nay e Vies Vocabulari, car amitg Vieli. Ils radis de quellas steilas han tuc miu cor e svegliau la veglia carezia per il romontsch. Jeu legel ussa puspei cul pli grond plascher texts romontschs; jeu visetel ils scrutadurs romontschs che retscheivan mei culla pli gronda curtesia.

Avon enzatgei temps ei vegniu fundau a Genevra ina societad Pro Grischun. Jeu sun era entraus en quella resalvond de saver pagar ordavon per entgins onns la contribuziun annuala, quei seigi per mei pli cumadeivel. Ins ha consentiu, e jeu hai pagau ordavon la contribuziun annuala per 33 onns.

Jeu hai tertgau che questa anticipaziun pudessi bastar, ton pli che jeu havevel lu 80 onns. Jeu hai

lu aschunshiu aunc in franc per la breigia de re-  
tscheiver. Aschia haveva la societad il plascher de  
incassar in pulit daner e jeu hai giu la satisfacziun  
de saver aunc quintar essend arrivaus entras multi-  
plicaziun ed addiziun alla biala summa rodunda de  
frs. 100. —.

Schia, car Ramun, ussa hai jeu svidau miu cor  
pleins de simpatia per il pievel romontsch.

Cun cordials salids

Vies Renward Brandstetter.

Lucerna, ils 3 d' uost 1941.

---